

<u>Das</u>			
<u>angebliche</u>			
<u>Kommen</u>			
<u>des</u>			
<u>Tages</u>			
<u>des</u>			
<u>Geltenden</u>			
<u>Herrn</u>			
1.)	1.)		
1 p pl pr			
<u>ἐρωτῶμεν</u>	<u>δὲ</u>		
Fließendes-ursächlich ersuchen wir	aber		
Fließendes-erbitten wir			
Fließendes-fordern wir			
Rede-erbitten wir			
Rede-fordern wir			
<u>Bittend fragen wir</u>			
2 p pl ak			
<u>ὑμῶς</u>	<u>ἰhr,</u>		
euch	<u>ἰhr</u>		
vo ma pl			
<u>ἀδελφοί</u>	<u>ὑπὲρ</u>		
die ihr des gleichen-Mutterschoßes seid,	<u>für</u>		
<u>Brüder,</u>			
gn fe			
<u>τῆς</u>	<u>παρ-ουσίας</u>		
des	Daneben-Sein		
des	Dabei-Sein		
des	unmittelbaren-Sein		
der	<u>Anwesenheit</u>		
der	<u>Par-usie</u>		
gn ma			
<u>τοῦ</u>	<u>κυρίου</u>		
des	Geltenden		
	<u>Herrn,</u>		
* A, R: 1 p pl gn			
<u>ἡμῶν</u>			
unsererseits			
<u>unseres,</u>			
hebrÜ: gn ma			
des	<u>Ἰησοῦ</u>	des	<u>χριστοῦ</u>
Er macht Werden-bedeutet	Rettung	sich als Brauchbar	Erweisenden
Er wird fortdauernd-bedeutet	Rettung	Brauchbar gemachten	
werdenmachenden-Rettrufers		Bedarfsgerechten	
Werdenmachenden,-der Rettung ist,		Gemilderten	
<JHWH>,-der Rettung ist,		Gesalbten	
<JHWHs>-Rettrufers		Bestrichenen	
<u>Je-sus,</u>		<u>Christus,</u>	
Jöho-schua			
<u>καὶ</u>			
und			
prp gn			
<u>ἡμῶν</u>			
betreffs	unserer		
gn fe			
<u>ἐπι-συν-αγωγῆς</u>			
<u>gebietsumfassenden-Zusammen-Führung</u>			
<u>gebietsumfassenden-Sammlung</u>			
<u>auf Zeit beschränkten-Syn-agoge</u>			
prp ak			
<u>ἐπ'</u>	<u>αὐτὸν</u>		
auf zu	ihn		

<u>Das</u>
<u>angebliche</u>
<u>Kommen</u>
<u>des</u>
<u>Tages</u>
<u>des</u>
<u>Herrn</u>
<i>Bittend</i>
<i>fragen</i>
<i>wir</i>
<i>aber</i>
<i>euch</i>
<i>ihr</i>
<i>Brüder,</i>
¹ <i>für</i>
¹ <i>die</i>
¹ <i>Zeit</i>
¹ <i>der</i>
¹ <i>Anwesenheit</i>
¹ <i>unseres^d Herrn</i>
¹ <i>Jesus</i>
¹ <i>Christus</i>
¹ <i>und</i>
¹ <i>betreffs</i>
¹ <i>unserer</i>
¹ <i>gebietsumfassenden</i>
¹ <i>Zusammenführung</i>
¹ <i>auf</i>
¹ <i>ihn</i>
¹ <i>zu,</i>
¹ <i>aL,</i>
Codex Vaticanus
schreibt:
„für
die
Zeit
der
Anwesenheit
des
Herrn
Jesus
Christus
und
betreffs
unserer
gebietsumfassenden
Zusammenführung
auf
ihn
zu,“

1 Thes 2.19

1 Kor 15.28

1 Thes 4.17

2.)	prp ak	ak ne	2.)
εἰς		τὸ	μή
hinein in		das,	nicht
^h in Richtung auf			
	av		if a1 ps kt
ταχέως		σαλευθῆναι	
<u>schnellfristig</u>		(de facto) gerüttelt zu werden	
		(de facto) erschüttert zu werden	
	prp ak	2 p pl ak	
δαß	hinein in	ὑμᾶς	klar sein sollte es,
	^h für	euch	
	prp gn		gn ma
ἀπό		τοῦ	νοῦς
weg von		dem	Denken,
		der	Denkweise
		κ, A, B	[R]
μη-δέ		μή-τε	
nicht- ^{aber} auch		nicht-außerdem	
		nicht- ^{einmal}	
	if pr md/ps		if pr md/ps (Zustand)
θροεῖσθαι			
sich bestürzen zu lassen		bestürzt zu sein	
	if pr md/ps (Vorgang)		
bestürzt zu werden		μή-τε	
		nicht-außerdem	
		weder	
	prp gn		gn ne
διὰ		πνεύματος	
durch	einen	Geist,	
	eine	Atmung	
		prp gn	
μή-τε		διὰ	
nicht-außerdem		durch	ein
noch			ein
			ein
			eine
	gn ma		prp gn
λόγου		μή-τε	
Wort,		nicht-außerdem	
Erwogenes		noch	
Erwähltes			
Rechnungslegen			
{ ^{vermeintliche} } Logik			
			gn fe
εἰς		ἐπι-στολῆς	
eine		Auf-Stellung	
eine		Gebiets-Zustellung	
einen		Brief,	
			prp gn
σεῖν		δι'	
sie	angeblich	durch	
			1 p pl gn
ἡμῶν		ὡς	
unser		als	
uns	wie,	ὅτι	
		daß	
			3 p pe
		ἐν-έστηκεν	
schon		innerhalb einer Zeit-zustandegekommen ist er	
bereits		inmitten von uns-zustandegekommen ist er	
		als Gegenwart bestanden hat er	
			no fe
ἡ		ἡμέρα	
der		Tag	
		τοῦ	
		des	
	κ, A, B: gn ma		[R: gn ma]
κυρίου		[χριστοῦ]	
Geltenden		sich als Brauchbar Erweisenden]	
Herrn		[Brauchbargemachten]	
		[Bedarfsgerechten]	
		[Gemilderten]	
		[Gesalbten]	
		[Bestrichenen]	
		[Christus].	

hin
Richtung
auf
das,
daß
es
^h für
euch
klar
sein
sollte,
(de facto) ⁸
nicht
schnellfristig
erschüttert
zu
werden,
weg
von
dem
Denken,
¹ aber
¹ auch
¹ nicht
¹ sich
¹ bestürzen
¹ zu
¹ lassen,
¹ weder
¹ durch
¹ einen
¹ Geist
¹ noch
¹ durch
¹ ein
¹ Wort,
¹ noch
¹ durch
¹ einen
¹ Brief,
¹ als
¹ seien
¹ sie
¹ angeblich
¹ durch
¹ uns,
¹ wie,
¹ daß
¹ der
¹ Tag
¹ des
¹ Herrn
¹ schon
¹ inmitten
¹ von
¹ uns
¹ zustandegekommen
¹ ist.

Mat 24.6
 Mar 13.7
 Luk 21.9

Jer 23.16
 1 Joh 4.1

Eph 5.6

2 Thes 2.15

1 Thes 5.2
 2 Petr 3.10
 Apk 1.10

¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
 „nicht einmal sich bestürzen zu lassen durch einen Geist noch durch ein Wort,
 noch durch einen Brief, als seien sie angeblich durch uns,
 wie, daß der Tag des **Christus** schon inmitten von uns zustandegekommen ist.“

Das			
tatsächliche			
Kommen			
des		Geltenden	
Tages		Herrn	
3.)			
pk+a1 kj		pna no ma	2p pl ak
μή		τις	ὑμᾶς
Nicht		irgend jemand	euch
Niemand			
3 p a1 kj kt			
ἐξ-απατήση			
(de facto) aus der Unverhohlenheit heraus-täuschen soll(te) er			
(de facto) aus dem Gemahlenen heraus-täuschen soll(te) er			
(de facto) aus der Wahrheit heraus-täuschen soll(te) er			
prp ak	pn ak ma	ak ma	
κατὰ	μη-δ-ένα	τρόπον	ὅτι
gemäß	nicht-aber-einer	Drehung Weise, Trendgewandtheit	da
nicht			
innerhalb einer Zeit-zustandekommt er			
inmitten von uns-zustandekommt er			
als Gegenwart besteht er			
ἐάν			
so			
nicht			
3 p a2 kj kt			
ἔλθῃ			
(de facto) gekommen sein sollte er			
ἢ			
das			
no fe		av	
ἀπο-στασία	πρῶτον	καί	
Ab-Stehen	vorher	und	
abseits-Stehen	zuerst		
entfernt-Stehen			
3 p a1 ps kj kt			
ἀπο-καλυφθῇ			
(de facto) vom-Ruf her bekanntgemacht werden würde er			
(de facto) von-der Berufung her bekanntgemacht werden würde er			
(de facto) ent-hüllt werden würde er			
(de facto) ent-deckt werden würde er			
(de facto) als Decke-weggenommen werden würde er			
(de facto) ent-schleiert werden würde er			
no ma			
ὁ		ἄν-θρ-ωπος	
der		Hinauf-Gewandt-Eraugende	
der		empor-ragend-Augende	
der		Hinauf-Gedrehte	
das		Mannes-Auge	
das		Antlitz ² -des Mannes ¹	
das		Angesicht ² -des Mannes ¹	
der		Mensch	
M, B:			
gn fe			
τῆς		ἀ-νομίας	
[des		von Gedanken ² -losigkeit ¹ bestimmten]	
[der		Un-Bestimmtheit]	
[der		Nicht-Bestimmtheit]	
[des		ohne-Bestimmung sein Wollens]	
[des		keine-Bestimmung haben Wollens]	
[der		Un-Gesetzlichkeit]	
[der		Gesetz ² -losigkeit ¹]	
[A, R:			
gn fe]			
[τῆς		[ἀ-μαρτίας]	
[des		nicht-Zeugnis Gebenden]	
[der		Verfehlung],	
[der		Sünde]	
no ma			
ὁ		υἱός	
der		Sohn	
gn fe			
τῆς		ἀπ-ω-λείας	
der		Ganz ² -Weg ¹ -Lösung ³	
des		Verlorengehens ^{vn}	
des		zugrunde Gehens ^{vn}	

Das	
tatsächliche	
Kommen	
des	
Tages	
des	
Herrn	
Niemand	
soll(te)	
euch	
gemäß	
nicht	
aber	
einer	
Weise	
(de facto) ^a	
aus	
der	
Wahrheit	
heraustäuschen,	
da	
er	
nicht	
inmitten	
von	
uns	
zustandekommt,	
so	
nicht	
vorher	
(de facto) ^a	
das	
Abstehen	
gekommen	
sein	
sollte	
und	
(de facto) ^a	
der	
Mensch	
Mat 7.15	
2 Petr 2.1-3	
der	
1 Gesetzlosigkeit,	
der	
Sohn	
des	
Jes 57.3	
Joh 17.12	
Verlorengehens ^{vn} ,	
enthüllt	
werden	
würde,	
1aL,	
Codex Alexandrinus	
und	
Textus Receptus	
schreiben:	
„Verfehlung“	

Kol 2.8
 Heb 3.13

2 Kor 11.3

1 Tim 4.1
 2 Tim 4.3
 2 Tim 2.18

Mat 7.15
 2 Petr 2.1-3

1 Joh 2.18
 2 Joh 7

Jes 57.3
 Joh 17.12

4.)		4.)
	ὁ	
	der	
		pr pr no ma md/ps dp
	ἀντι-κειμένος	
	individuell Anstatt-Legende	
	individuell anstelle-von Legende	
	individuell entgegen-Liegende	
		pr pr no ma md/ps dp (Zustand)
	zum Anstatt-Legen Veranlaßtseiende	
	zum anstelle-von Legen Veranlaßtseiende	
	zum Entgegen-Liegen Veranlaßtseiende	
		pr pr no ma md/ps dp (Vorgang)
	zum Anstatt-Legen Veranlaßtwerdende	
	zum anstelle-von Legen Veranlaßtwerdende	
	zum Entgegen-Liegen Veranlaßtwerdende	
		[*], A, B, R:
	καί	
	und	
		pr pr no ma md/ps
	ὑπερ-αιρόμενος]	
	sich Über-Hebende	
		pr pr no ma md/ps (Zustand)
	Über-Heblichgemachtseiende	
		pr pr no ma md/ps (Vorgang)]
	Über-Heblichgemachtwerdende]	
		prp ak
	ἐπί	
	auf zu	
		aj ak ma
	πάντα	
	alles	
		pr pr ak ma md/ps
	λεγόμενον	
	sich Beworten/lassende	
	sich Heißen/lassende	
		pr pr ak ma md/ps (Zustand)
	Bewortetseiende	
	Geheißenseiende	
		pr pr ak ma md/ps (Vorgang)
	Bewortetwerdende	
	Geheißenwerdende	
	als	
	einen	
		ak ma
	θεόν	
	Einsetzer	
	Absetzer	
	Schauenden	
	Gott	
	ἢ	
	oder	
	als	
	ein	
	einen	
		ak ne
	σέβασμα	
	Geehrtes	
	Gegenstand der Verehrung,	

¹ der	
¹ zum	
¹ Entgegenliegen	
¹ Veranlaßtwerdende	
¹ auf	
¹ alles*	
¹ sich	
¹ als	
¹ einen	
¹ >Schauenden<*	
¹ oder	
¹ als	
¹ einen	
¹ >Gegenstand	
¹ der	
¹ Verehrung<*	
¹ Heißen/lassende*	
¹ zu,	
¹ aL,	
1. Korrektor Codex Sinaiticus,	
Codex Alexandrinus,	
Codex Vaticanus	
und	
Textus Receptus	
schreiben:	
„der	
zum	
Entgegenliegen	
Veranlaßtwerdende	
und	
Überheblichgemachtwerdende	
auf	
alles	
sich	
als	
einen	
>Schauenden<	
oder	
als	
einen	
>Gegenstand der Verehrung<	
Heißen/lassende	
zu,“	

1 Kön 22.19-23
2 Chr 18.18-22

*e:
Akkusativ
Kette,
damit
Objekte

Dan 11.36
Apk 13.6

cj		
ὡς-τε	als-außerdem	veranlaßt es dazu
	so daß	
3 p ak ma		
αὐτὸν	ihn,	als ein
prp ak		ak ma
εἰς	τὸν	ναὸν
hinein in	den	<u>Tempel</u>
ἰn		
gn ma		
τοῦ	θεοῦ	
des	Einsetzers Absetzers Schauenden <u>Gottes</u>	Kommender
[R:]		
	ἔως	
dort	[als	einen
ak ma]		
θεὸν]		sich darstellend]
Einsetzer		
[Absetzer]		
[Schauenden]		
[Gott]		
if a1 kt		
καθ-ίσασι		als
(de facto) Herab-Sitz zu nehmen		
(de facto) allbezüglich-Sitz zu nehmen,		
(de facto) ^{hb} Sitz zu nehmen		
κ, κ', B, R: pt pr ak ma		
	ἀπο-δεικνύοντα]	
einen	von Beweisen her-Aufzeigenden	
	von Beweisen her-Zeigenden	
[A: aS]		prp ak
ἀπο-δεικνύοντα]		in Bezug auf
3 p ak ma		
ἐ-αυτὸν	sich-selber	sich darstellend,
3 p pr		no ma
ὅτι	ἐστίν	θεός
daß	ist er	Einsetzer Absetzer Schauender. <u>Gott</u>

so
daß
es
ihn
dazu
veranlaßt,
als
ein
ἰn
den
Tempel
des
Schauenden
Kommender,
¹ dort
¹ (de facto) ^a
¹ al/bezüglich
¹ Sitz
¹ zu
¹ nehmen,
sich
als
einen
in
Bezug
auf
sich
selber
von
Beweisen
her
Aufzeigenden
darstellend,
daß
er
Schauender
ist.

Jes 14.14
 Hes 28.2

¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
 „sich dort (de facto)^a allbezüglich als einen Schauenden darstellend Sitz zu nehmen,“

5.)		5.)	
οὐ	μνημονεύετε	2 p pl pr	
Nicht	in Erinnerung behaltet ihr, gedenkt ihr im Gedächtnis behaltet ihr		
ὅτι	ἔτι	als	
daß	noch		
ὧν	πρὸς	pt pr no ma / prp ak	
Seiender	zugegen		
ὑμῶς	ταῦτα	2 p pl ak / pna ak ne pl	
euch	diese Dinge		
ἔλεγον	ὑμῖν	1 p ipe / 2 p pl dt	
wortete ich als Worte gebrauchte ich sagte ich	euch ?		
6.)		6.)	
καὶ	νῦν	τὸ	ak ne
Und	nun	das	ihn
κατ-έχον	οἶδατε	2 p pl def pe	
von oben herab-Habende in jeder Beziehung-Unterdrückende in jeder Beziehung-Festhaltende	gewahrt ihr wahrnehmt ihr,		
εἰς	τὸ	ak ne	
hinein in ^h in Richtung auf	das, um		
ἀπο-καλυφθῆναι	if a1 ps kt		
(de facto) vom-Ruf her bekanntgemacht zu werden (de facto) von-der Berufung her bekanntgemacht zu werden (de facto) ent-hüllt zu werden, (de facto) ent-deckt zu werden (de facto) als Decke-weggenommen zu werden (de facto) ent-schleiert zu werden			
wenn	bestimmt ist es	hinein in ^h für	
αὐτόν	ἐν	3 p ak ma / prp dt	
ihn	in		
τῷ	αὐτοῦ	κ, A: 3 p gn ma	
der	seiner		
[ἐ-αυτοῦ]	καιρῷ	dt ma	
[seiner-selbst]	Frist Gelegenheit Zeitspanne.		

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben:
„in der Zeitspanne seiner selbst (de facto)^a enthüllt zu werden.“

Behaltet	
ihr	
nicht	
in	
Erinnerung,	
daß	
noch	
als	
Zugegenseiender	
diese	
Dinge	
ich	
euch	
sagte?	1 Thes 3.4
Und	
nun	
nehmt	
ihr	
das,	
was	
ihn	
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}	
in	
jeder	
Beziehung	
festhält,	
wahr,	
^h in	
Richtung	
auf	
das,	
um,	
wenn	
es	
^h für	
ihn	
bestimmt	
ist,	
¹ in	
¹ seiner ^d Zeitspanne	1 Kor 4.5
¹ (de facto) ^a	
¹ enthüllt	Mat 10.26 Mar 4.22 Luk 8.17
¹ zu	
¹ werden.	

7.)		7.) no ne	
τὸ	γὰρ	μυστήριον	¹ Denn
Das	denn	durch Riegel-Gehütete Geheimnis Mys-terium	¹ das
	av		¹ Geheimnis
ἤδη	γὰρ		¹ der
<u>schon</u>	denn		¹ Gesetzlosigkeit
bereits			¹ erweist
		3 p pr md/ps	¹ sich
		ἐν-εργεῖται	¹ schon
		selbst <u>innen-wirkt</u> es	¹ denn
		selbst ein-wirkt es	¹ als
		sich als wirksam erweist es	¹ wirksam,
		selbst En-ergie fließen läßt es	allein
		3 p pr md/ps (Zustand)	derjenige,
		zum Innen-Wirken veranlaßt ist es	der
		zum Ein-wirken veranlaßt ist es	(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
		zum sich als wirksam Erweisen veranlaßt ist es	in
		zum En-ergiefließenlassen veranlaßt ist es	jeder
		3 p pr md/ps (Vorgang)	Beziehung
		zum Innen-Wirken veranlaßt wird es	festhält,
		zum Ein-wirken veranlaßt wird es	wirkt
		zum sich als wirksam Erweisen veranlaßt wird es	zeitlich
		zum En-ergiefließenlassen veranlaßt wird es	passend,
		gn fe	bis
τῆς	ἀ-νομιᾶς	von Gedanken ² -losigkeit ¹ bestimmten	er
der	Un-Bestimmtheit	Un-Bestimmtheit	(de facto) ^a
der	Nicht-Bestimmtheit	Nicht-Bestimmtheit	sich
des	ohne-Bestimmung sein Wollens	ohne-Bestimmung sein Wollens	aus
des	keine-Bestimmung haben Wollens	keine-Bestimmung haben Wollens	der
der	Un-Gesetzlichkeit	Un-Gesetzlichkeit	Mitte
der	Gesetz ² -losigkeit ¹ ,	Gesetz ² -losigkeit ¹ ,	Mitte
	av		entwickeln
μόνον	ὁ		könnte.
<u>allein</u>	der		
einzig			
		pt pr no ma	
		κατ-έχων	
		von oben <u>herab-Habende</u>	
		in jeder Beziehung-Unterdrückende	
		in jeder Beziehung-Festhaltende	
		av	
	ἔργῳ	ἕως	
wirkt er	passendgemacht	bis	
arbeitet er	zeitlich <u>passend,</u>		
	<u>jetzt</u>		
		gn ne	
ἐκ	der	μέσου	
aus	der	<u>Mitte</u>	
		3 p a2 md dp kj kt	
		γένηται	
		(de facto) individuell <u>werden</u> könnte / würde / sollte er	
		(de facto) <u>sich entwickeln</u> könnte / würde / sollte er.	

¹ aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben:
„Denn das Geheimnis der Gesetzlosigkeit erweist sich schon als wirksam,“

8.)		8.)
καὶ	τότε	
Und	dann	
		3 p ft ps
ἀπο-καλυφθήσεται		
wird vom-Ruf her bekanntgemacht werden er		
wird von-der Berufung her bekanntgemacht werden er		
wird ent-hüllt werden er		
wird ent-deckt werden er		
wird die Decke-weggenommen werden er		
wird ent-schleiert werden er		
		aj no ma
ὁ	ἄ-νομος	
der	ohne-Denken Bestimmendes Seiende noch Bestimmungs-Lose noch ohne-Bestimmung Seiende Un-Gesetzliche Gesetz²-Lose¹ , ohne-Gesetz Seiende	
		pna ak ma
	δν	
	welchen	
		no ma
ὁ	κύριος	
der	Geltende Herr,	
		κ, κ ² , A, R: hebrÜ: no ma
	Ἰη-σοῦς	
der	Er macht Werden-bedeutet Rettung Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung werdenmachende-Retrufer Werdenmachende,-der Rettung ist, <JHWH>,-der Rettung ist, <JHWHs>-Retrufer Je-sus, Jöho-schua	
		κ: 3 p pr
	ἀν-αλοῖ	
	[vor dem Hinauf-einfängt er] [vor dem Hinauf-gefangennimmt er] [verzehrt er]	
		κ ² : 3 p a2 opt kt
	ἀν-ελοι	
	[(de facto) {den Lebensgeist zu GOTT} hinauf-entheben möge er] [(de facto) hinauf-entheben möge er] [(de facto) {öffentlich} beseitigen möge er]	
		[A, B: 3 p ft]
	ἀν-ελεῖ	
	[(den Lebensgeist zu GOTT) hinauf-entheben wird er] [hinauf-entheben wird er] [({öffentlich} beseitigen wird er)]	
		[R: 3 p ft]
	ἀν-αλώσει	
	[vor dem Hinauf-einfangen wird er] [vor dem Hinauf-gefangennehmen wird er] [verzehren wird er]	
		prp dt
	τῷ	
infolge von	dem	
ⁱ mittels	der	
		dt ne
πνεύματι	τοῦ	
Geist	des	
Atmung	der	
		gn ne
		3 p gn ne
στόματος	αὐτοῦ	
Mundes,	seinerseits	
Schnittseite	seines,	

¹aL, **Codex Vaticanus** schreibt („Jesus“ fehlt):
„welchen der Herr ⁱmittels des Geistes seines ^d Mundes {öffentlich} beseitigen wird“
¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
„welchen der Herr Jesus ⁱmittels des Geistes seines ^d Mundes verzehren wird“

Und	
dann	
wird	
der	
Gesetzlose	Mat 13.41
enthüllt	Dan 8.9-12 Apk 13.4-6
werden,	
¹ welchen	
¹ der	
¹ Herr	
¹ Jesus	
ⁱ mittels	
¹ des	
¹ Geistes	Jes 11.4 Ps 33.6 Hi 4.9
¹ seines ^d Mundes	Apk 19.15,20,21
¹ verzehrt	
¹ aL,	
2. Korrektor Codex Sinaiticus	
schreibt:	
„welchen	
der	
Herr	
Jesus	
ⁱ mittels	
des	
Geistes	
seines ^d Mundes	
(de facto) ^a	
{öffentlich}	
beseitigen	
möge ^a	
¹ aL,	
Codex Alexandrinus	
schreibt:	
„welchen	
der	
Herr	
Jesus	
ⁱ mittels	
des	
Geistes	
seines ^d Mundes	
{öffentlich}	
beseitigen	
wird“	

καὶ		
und		
3 p ft		
κατ-α-ργήσει		
von oben herab-un-wirksam machen wird er		
allbezüglich-un-wirksam machen wird er		
in jeder Beziehung-un-wirksam machen wird er		
jeweils-un-wirksam machen wird er		
prp dt		
in		τῇ
		dem
dt fe		
ἐπι-φανεία		
Auf-Erscheinen		
allgebiets-regentschaftlich Erscheinen		
allgebiets-königlichen Offenbar machen		
gn fe		3 p gn ma
τῆς	παρ-ουσίας	αὐτοῦ
des	Daneben-Seins	seinerseits
des	Dabei-Seins	seines
des	unmittelbaren-Seins	seines
der	Anwesenheit,	seiner,
der	Par-usie	seiner
9.)		
pn gn ma		9.)
ihn,		οὗ
		welches
		w ^w dessen
3 p pr		no fe
ἐστίν	ἡ	παρ-ουσία
ist es	das	Daneben-Sein
ist es	das	Dabei-Sein,
ist es	das	unmittelbaren-Sein
ist sie	die	Anwesenheit
ist sie	die	Par-usie
prp ak		ak fe
κατ'		ἐν-έργειαν
gemäß	dem	Innen-Wirken
	der	Ein-Wirkung
	der	Wirksamkeit
	der	En-ergie
hebrü: gn ma		prp dt
τοῦ	σατανᾶ	ἐν
des	Anklägers	in
	Satans	infolge von
		mit
pna dt fe		dt fe
πάσῃ	δυνάμει	καὶ
alljedem	Vermögen	und
allem	Können	
aller	Macht	
aller	Fähigkeit	
aller	Dynamik	
prp dt		dt ne pl
in	σημεῖοις	καὶ
infolge von	Zeichen	und
mit	Anzeichen	
	Signalen	
	Andeutungen	
dt ne pl		gn ne
τέρασι		ψεύδους
Wundern	der	Fälschung
Außernatürlichen	der	Lüge
	des	Pseudo

und
in
jeder
Beziehung
unwirksam
machen
wird
in
dem
Auferscheinen
seiner ^d Anwesenheit.
ihn,
w ^w dessen
die
Anwesenheit
gemäß
der
Einwirkung
des
Satans
ist
mit
alljedem
Vermögen
und
mit
Zeichen
und
Wundern
der
Fälschung

1 Tim 6.14
 2 Tim 4.1
 Mal 3.2

Joh 8.44
 2 Kor 11.3
 Eph 2.2

Apk 13.13

Mat 24.24

10.)		prp dt		pna dt fe	10.)
	καί		ἐν	πάσῃ	
	und		in	alljeder	
			infolge von	jeder	
			mit		
		dt fe	prp gn		κ, A, B:
	ἀπάτη				
	Täuschung		ausgrund		
	Täuschungsmethode			des	
	Täuschungsaktion			der	
				der	
			[κ², R]	gn fe	
	[τῆς]		ἀ-δι-κίας		
	[des]		nicht-durch weg-Gebranntsein		
	[der]		Mißstands-Aufzeigung		
	[der]		Un-Gerechtigkeit		
		κ, A, B: prp dt	[κ², R: prp dt]	dt ma pl	
	in]		[ἐν]	τοῖς	
	inmitten von]		[in]	den	
			[inmitten von]		
				pt pr dt ma pl md/ps	
	{dann}		ἀπ-ολ-λυμένοις		
			sich gänzlich²-Weg¹-Lösenmüssenden³		
			individuell Verlorengelenden ^{vn}		
			individuell zugrunde Gehenden ^{vn}		
		pt pr dt ma pl md/ps (Zustand)		pt pr dt ma pl md/ps (Vorgang)	
	gänzlich²-Weg¹-Gelöstseienden³		gänzlich²-Weg¹-Gelöstwerdenden³		
	Verlorengelenden ^{vn}		Verlorenwerdenden ^{vn}		
	zugrunde gehend Seienden ^{vn}		zugrunde gehend werdenden ^{vn}		
		prp gn		pn gn ne pl	
	ἀνθ'		ὧν		
	anstatt		von welchem		
	anstatt		w dessen daß		
			darum, weil		
				ak fe	
	τὴν		ἀγάπην		
	die		befähigte richtige Wegführung		
			Führungsberechtigung{serachtung}		
			Liebe		
		prp gn		gn fe	
	ausgrund		τῆς	ἀ-ληθείας	οὐκ
	betreffe		der	Un-Verhohlenheit	nicht
	gebiets		des	Gemahlenen	
	trotz		der	Wahrheit	
				3 p pl a1 md dp kt	
			ἔδεξαντο		
			(de facto) individuell empfangen haben sie		
			(de facto) individuell in Empfang genommen haben sie,		
		prp ak		ak ne	
	εἰς		τὸ		
	hinein in		das,		
	in Richtung auf				
		if a1 kt		prp ak	
	σωθῆναι				
	(de facto) gerettet zu werden		hinein in		
	(de facto) errettet zu werden		für		
	(de facto) in das Heil gebracht zu werden				
	(de facto) in das Soziale geholfen zu werden				
		3 p pl ak ma			
	αὐτοῦς				
	sie		möglich ist es.		

und	
mit	
alljeder	
Täuschung	
ausgrund	
[der]	
Mißstands-aufzeigung	
[inmitten	
von]	
denen,	2 Kor 11.13
die	
{dann}	
(fortlaufend) ^{pt}	
individuell	Jer 17.13
verlorengehen ^{vn} ,	1 Kor 1.18
darum,	2 Kor 4.3
weil	
sie	
(de facto) ^a	
individuell	
die	
befähigte	
richtige	
Wegführung	Mat 24.12
trotz	
der	
Wahrheit	Spr 1.29
nicht	
in	
Empfang	
genommen	
haben,	
in	
Richtung	
auf	
das,	
daß	
es	
für	
sie	
möglich	
ist,	
(de facto) ^a	
gerettet	
zu	
werden.	

Beurteilung		
<u>Gericht</u>		
bezüglich		
der		
die		
der		
dem		
der		
Unverhohlenheit		
Gemahlenen		
<u>Wahrheit</u>		
nicht		
treu Bleibenden		
<u>Vertrauenden</u>		
Glaubenden		
11.)		11.)
καὶ		
Und		
	prp ak	pna ak ne
διὰ		τούτου
wegen		dieses
halb des		
	κ, A, B: 3 p pr	[κ², R: 3 p ft]
[πέμπει]		[πέμψει]
<u>sendet er</u>		<u>[senden wird er]</u>
	3 p pl dt ma	no ma
αὐτοῖς	ὁ	θεός
ihnen	der	Einsetzer
		Absetzer
		Schauende
		<u>Gott</u>
	ak fe	prp gn
	ἐν-ἐργειαν	
ein	<u>Innen-Wirken</u>	{zugunsten}
eine	<u>Ein-Wirkung</u>	
eine	<u>Wirksamkeit</u>	
eine	<u>En-ergie</u>	
	gn fe	prp ak
	πλάνης	εἰς
des	<u>Irrtums</u>	hinein in
des	<u>Irrwahns</u>	^h in Richtung auf
der	<u>Verirrung</u>	
	ak ne	if a1 kt
τὸ		πιστεῦσαι
das,		(de facto) <u>treu</u> zu bleiben
		(de facto) zu <u>vertrauen</u>
		(de facto) zu <u>glauben</u>
	3 p pl ak ma	
αὐτοῖς		zudem
sie	dazu	zu veranlassen
	prp dt	dt ne
	τῷ	ψεύδει
{in}	<u>der</u>	<u>Fälschung,</u>
{infolge von}	<u>der</u>	<u>Lüge</u>
{aufgrund von}	<u>dem</u>	<u>Pseudo</u>

<u>Gericht</u>
bezüglich
der
die
der
<u>Wahrheit</u>
nicht
<u>Vertrauenden</u>
¹ Und
¹ deshalb
¹ sendet
¹ ihnen
¹ der
¹ Gott
¹ eine
¹ Einwirkung
¹ {zugunsten}
¹ des
¹ Irrtums
^h in
Richtung
auf
das,
sie
dazu
zu
veranlassen,
{aufgrund
von}
der
<u>Fälschung</u>
(de facto) ^a
zu
vertrauen,

Röm 1.16-32

2 Kor 4.4

1 Kön 22.20-23
 2 Chr 18.19-21
 Hi 2.5+6

1 Tim 4.1

1 Kön 22.22
 2 Tim 4.4

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus und Textus Receptus schreiben:
 „Und deshalb wird ihnen ^a Gott eine Einwirkung {zugunsten} des Irrtums **senden**“

12.)		12.)
	3 p pl a1 ps kt	
ἵνα	κριθῶσιν	
auf daß	(de facto) beurteilt werden sie (de facto) gerichtet werden sie	
κ, κ², A: aj no ma pl	[B, R: aj no ma pl]	
ἧς-παντες	[πάντες]	
welche-alle	[alle]	
allesamt		
οἱ	μή	
die	nicht	
	pt a1 no ma pl kt	
	πιστεύσαντες	
	(de facto) treu Bleibenden (de facto) Vertrauenden (de facto) Glaubenden	
	prp dt	
{in}	τῷ	
{infolge von}	der dem der	
	dt fe	
ἀ-ληθειᾶ	ἀλλά	
Un-Verhohlenheit	etwas anderes ist bestimmt	
Gemahlenen	sondern	
Wahrheit,		
	pt a1 no ma pl kt	
	εὐ-δοκίμωσαντες	
	(de facto) Wohl-<u>Meinenden</u> (de facto) in Bezug auf das Wohl-eine andere Grundsatzmeinung Besitzenden (de facto) eine andere wohlwollende Überzeugung als Grundsatzmeinung-Erhebenden	
	κ, B: prp dt	[κ², A, R: prp dt]
in	[ἐν]	
infolge von	[in] [infolge von]	
	dt fe	
τῷ	ἀ-δι-κία	
dem	nicht-durchweg-Gebranntsein.	
der	Mißstands-Aufzeigung	
der	Un-Gerechtigkeit	

¹ auf	
¹ daß	
¹ sie	
¹ allesamt	
¹ (de facto) ^a	
¹ gerichtet	
¹ werden,	
¹ die	
¹ {in}	
¹ der	
¹ Wahrheit	Röm 1.1.8
¹ (de facto) ^a	
¹ nicht	
¹ (fortlaufend) ^{pt}	
¹ treu	Heb 6.4-6
¹ bleiben,	
¹ sondern	
¹ in	
¹ Bezug	
¹ auf	
¹ das	
¹ Wohl	
¹ (de facto) ^a	
¹ (laufend) ^{pt}	
¹ eine	
¹ andere	
¹ Grundsatzmeinung	Röm 1.32
¹ besitzen	
¹ infolge	
¹ von	
¹ dem	
¹ nicht	
¹ durchweg	
¹ Gebranntsein.	Ps 62.5 Röm 2.8

¹aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** und **Codex Alexandrinus** schreiben:
 „auf daß sie **allesamt** (de facto)^a **gerichtet** werden,
die {in} **der Wahrheit** (de facto)^a **nicht** (fortlaufend)^{pt} **treu** bleiben,
sondern in Bezug auf das **Wohl** (de facto)^a (laufend)^{pt} **eine andere Grundsatzmeinung besitzen**
infolge von dem nicht durchweg Gebranntsein.“

¹aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
 „auf daß sie **alle** (de facto)^a **gerichtet** werden
die {in} **der Wahrheit** (de facto)^a **nicht** (fortlaufend)^{pt} **treu** bleiben,
sondern in Bezug auf das **Wohl** (de facto)^a (laufend)^{pt} **eine andere Grundsatzmeinung besitzen**
infolge von dem nicht durchweg Gebranntsein.“

¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
 „auf daß sie **alle** (de facto)^a **gerichtet** werden,
die {in} **der Wahrheit** (de facto)^a **nicht** (fortlaufend)^{pt} **treu** bleiben,
sondern in Bezug auf das **Wohl** (de facto)^a (laufend)^{pt} **eine andere Grundsatzmeinung besitzen**
infolge von dem nicht durchweg Gebranntsein.“

Gesetzte *Bekümmern*ung

Gründe

bezüglich

der
 des
 des
 des
 der
 der

Wohlfreude
auf das Wohl bedachten Freudebereiten
wohlangemessenen Reagierens auf Freudemachendes
 Dankes
 Danksagung
Dankbarkeit

13.) 1 p pl no 13.)

ἡμεῖς δὲ
 Wir aber,

ὀφείλομεν
zum Nutzen bringen wir
zum Nutzen bringen müssen wir
 schulden wir
die Pflicht haben wir

εὐχαριστεῖν
 wohl-zubefreuden
auf das Wohl des Gebers bedacht-Freude zu bereiten
wohlangemessen auf-Freudemachendes zu reagieren
 zu danken
 Dank zu sagen

τῷ θεῷ
 dem Einsetzer
 Absetzer
 Schauenden
 GOTT

πάν-τοτε περὶ ὑμῶν
 allezeit-dann betrefhs eurerseits
 immer betreffend euch,

ἀ-δελφοί
die, ihr des gleichen-Mutterschoßes seid,
 Brüder,

ἠγαπημένοι
 euch befähigt auf den rechten Weg Führen/lassenhabenden
 euch Lieben/lassenhabenden

befähigt auf den rechten Weg Geführtworden(seiend)en
 Liebe Zuteilgeworden(seiend)en

ὑπὸ | τοῦ | κυρίου
 von her | dem | Geltenden
 von | dem | Herrn,

Gründe

bezüglich

der

Dankbarkeit

Wir
 aber,
 wir
 haben
 die
 Pflicht,
 dem

GOTT
 euch
 betreffend

dann
 allezeit

zu
 danken,
 ihr

Brüder,
 ihr,

¹die
¹ihr

¹euch
¹von

¹dem
¹Herrn

¹her
¹(fortlaufend)^{pt}

¹befähigt
¹auf

¹den
¹rechten

¹Weg
¹führen

¹lassen
¹habt,

¹aL,
 Codex Vaticanus
 und
 Textus Receptus

schreiben:
 „die
 ihr
 euch

vom
 Herrn

her
 (fortlaufend)^{pt}

befähigt
 auf

den
 rechten
 Weg

führen
 lassen
 habt,“

2 Thes 1.3

				[R: aS]
ὅτι				[ἐΐλετο]
daß				
				κ, κ², A, B: 3 p a2 md kt
				[ἐΐλετο]
				(de facto) individuell zur Enthhebung erwähnt hat er
				(de facto) individuell als Seite wählt hat er
				(de facto) individuell an seiner Seite auserwählt hat er
				(de facto) individuell bevorzugt hat er
				κ: 1 p pl ak ma
				[ἡμῶς]
				[ὁμῶς]
				[euch]
				no ma
				κ, R: prp gn
ὁ	θεὸς			[ἀπ']
der	Einsetzer Absetzer Schauende Gott			von an
				gn fe
				[(A), B: prp gn
dem	αρχῆς Anfang Ursprung			[von
				ak fe]
				[ἀπ-αρχῆν]
				Von-Anfang]
				[von anderen-gesonderter Anfang]
				[abgesonderter-Anfang]
				[Erstling]
				[Erstlingsgabe]
				[Erstlingsfrucht]
				prp ak
				ak fe
				prp gn
εἰς	σωτηρίαν			ἐν
hinein in	Rett-Hütung			in
^h in Richtung auf	Rettung-und Hütung			
	Heil			
	so-ziale Hilfe			
				dt ma
der	ἁγιοσμῶ			des
dem	Führungsanerkennung			der
der	Führungsauftrag			
dem	Heiligung			
dem	Geheiligtsein			
dem	Sich zur Verfügung Stellen			
				gn ne
				prp dt
πνεύματος	καὶ			der
Geistes	und			der
Atmung				dem
				dem
				gn fe
				prp gn
				gn fe
πίστει	betreffe			ἀ-ληθείας
Treue				Un-Verhohlenheit
Treuefähigkeit	zugunsten			Gemahlenen
Treueverbindung				Wahrheit,
Vertrauen				
Glauben				

¹ daß			
¹ der			
¹ Gott			
¹ uns			
¹ von			
¹ Anfang			
¹ an			
individuell			
(de facto) ^a			
an			
seiner			
Seite			
auserwählt			Eph 1.4 1 Thes 1.4
hat			
hinein			
in			
die			
Rettung			
und			1 Thes 5.9
Hütung			
in			
der			
Führungsanerkennung			1 Kor 6.11 1 Thes 4.7 1 Petr 1.2
des			
Geistes			
und			
in			
der			
Treueverbindung			
zugunsten			
der			
Wahrheit,			2 Joh 2

¹aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus**, (**Codex Alexandrinus**) und **Codex Vaticanus** schreiben:
„daß der Gott **euch von als von anderen gesonderter Anfang**“
¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
„daß der Gott **euch von Anfang an**“

14.)	prp ak	14.)	pna ak ne
εἰς		δ	
hinein in		welches	
^h in Richtung auf			
καί	κ, κ', R: 1 p pl ak	ἐκέλευεν	3 p a1 kt
auch		(de facto) gerufen hat er	
		(de facto) berufen hat er	
		(de facto) eingeladen hat er	
ὑμῶς	κ, κ', R: 1 p pl ak	ἡμῶς	[A, B: 2 p pl ak]
euch		uns	
διὰ	prp ak	τοῦ	
durch		die	
		die	
		die	
		das	
εὐ-αγγελίου	ak ne		κ: prp gn
Wohl-Kunde		betrefts	
Wohl-Verkündigung		betreffend	
frohe-Botschaft,			
Ev-angelium			
ἡμῶν	2 p pl gn	ὑμῶν	[κ', A, B, R: 1 p pl gn]
euer		[unsererseits]	
euch		[unsere]	
		[unsere],	
		[unser]	
εἰς	prp ak	περι-ποίησιν	ak fe
hinein in		Um-Getanes	
^h in Richtung auf		Tun ² -Umgebendes ¹	
		Tun ² -rundherum ¹ Angeordnetes	
		Umschirmung-Machendes	
		Aneignung	
δόξης	gn fe	τοῦ	
bewiesenen und anerkannten guten Meinung		des	
Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung			
Herrlichkeit			
Beherrlichung / Verherrlichung			
Strahlkraft			
Möglichkeit der Lichtabstrahlung			
Ausstattung mit Lichtausstrahlung			
κυρίου	gn ma	ἡμῶν	1 p pl gn
Geltenden		unsererseits	
Herrn,		unseres,	
des		Ἰη-σοῦ	hebrû: gn ma
		Er macht Werden-bedeutet Rettung	
		Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung	
		werdenmachenden-Rettrufers	
		Werdenmachenden,-der Rettung ist,	
		<JHWH>,-der Rettung ist,	
		<JHWHs>-Rettrufer	
		Je-sus,	
		Jöho-schua	
des		χριστοῦ	gn ma
		sich als Brauchbar Erweisenden	
		Brauchbaregemachten	
		Bedarfsgerechten	
		Gemilderten	
		Gesalbten	
		Bestrichenen	
		Christus,	

¹ hinein	
¹ in	
¹ welches	
¹ er	
¹ euch	
¹ auch	
¹ (de facto) ^a	
¹ berufen	
¹ hat	
¹ durch	
¹ die	
¹ Botschaft	
¹ euch	
¹ betreffend	
hinein	
in	
Aneignung	
der	
Bewährtheitsbestätigung	
und	
Anerkennung	
unseres ^d Herrn	
Jesus	
Christus.	
¹ aL,	
1. Korrektor Codex Sinaiticus	
und	
Textus Receptus	
schreiben:	
„hinein	
in	
welches	
er	
euch	
(de facto) ^a	
berufen	
hat	
durch	
unsere	
frohe ^d Botschaft“	
¹ aL,	
Codex Alexandrinus	
und	
Codex Vaticanus	
schreiben:	
„hinein	
in	
welches	
er	
uns	
(de facto) ^a	
berufen	
hat	
durch	
unsere	
frohe ^d Botschaft“	

1 Thes 2.12
1 Petr 5.10

1 Thes 5.9

Joh 17.22

15.)		15.)	
<u>ἀρα</u>	<u>οὖν</u>	Demnach	
<u>Demnach</u>	<u>daher</u>	daher,	
	vo		vo ma pl
<u>ih</u> ,	<u>ἄ-δελφοί</u>	<u>ih</u>	
<u>ih</u>	<u>die ihr des gleichen-Mutterschoßes seid,</u>	<u>Brüder,</u>	
	2 p pl pr !l		
<u>στήκετε</u>	<u>καὶ</u>	Brüder,	
<u>feststehet ihr</u>	<u>und</u>	stehet	1 Kor 15.58 1 Kor 16.13 Php 4.1
	2 p pl pr !l	fest	
<u>κρατεῖτε</u>	<u>τὰς</u>	und	
<u>euch an haltet ihr</u>	<u>die</u>	haltet	
<u>festhaltet ihr</u>		die	
	ak fe pl	Überlieferungen	1 Kor 11.2
<u>παρα-δόσεις</u>			
<u>Bei-Gegebenen</u>			
<u>unmittelbar-Gegebenen</u>			
<u>Überlieferungen</u>			
			prp ak
	-		
	in Bezug auf		
	pn ak fe pl		2 p pl a1 ps kt
<u>ἃς</u>	<u>ἐδιδάχθητε</u>	<u>ih</u>	
<u>welche</u>	<u>(de facto) gelehrt wurdet ihr,</u>	<u>(de facto) belehrt wurdet ihr</u>	
			prp gn
<u>εἴ-τε</u>	<u>διὰ</u>	<u>gelehrt</u>	
<u>wenn-außerdem</u>	<u>durch</u>	<u>wurdet,</u>	
<u>sei es</u>		sei	
		es	
		durch	
		Wort,	
<u>das</u>	<u>λόγου</u>		
<u>das / den</u>	<u>Wort,</u>		
<u>das / den</u>	<u>Erwogene / Erwogenen</u>		
<u>das</u>	<u>Erwähite / Erwähiten</u>		
<u>den</u>	<u>Rechnungslegen</u>		
<u>die</u>	<u>Logos</u>		
	<u>Logik</u>		
			prp gn
<u>εἴ-τε</u>	<u>δι'</u>	<u>sei</u>	
<u>wenn-außerdem</u>	<u>durch</u>	<u>es</u>	
<u>sei es</u>		durch	
		unseren ^d Brief.	
	gn fe		1 p pl gn
<u>ἐπι-στολῆς</u>	<u>ἡμῶν</u>		
<u>Auf-Stellung</u>	<u>unserer ^{seits}</u>		
<u>Gebiets-Zustellung</u>	<u>unsere</u>		
<u>Brief,</u>	<u>unseren.</u>		

Fürbitte		
16.)	3 p no ma	16.)
αὐτός Er	δὲ aber,	ὁ der
κύριος Geltende <u>Herr,</u>	ἡμῶν unsererseits unser,	der
κ, κ¹, κ², A, R: hebrÜ: no ma [A]		
Ἰησοῦς Er macht Werden-bedeutet Rettung Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung werdenmachende-Retrufer Werdenmachenden,-der Rettung ist, <JHWH>,-der Rettung ist, <JHWHs>-Retrufer <u>Je-sus,</u> Jöho-schua B = 2		[ὁ] [der]
κ, κ¹, κ², B, R		
[der]	χριστός sich als Brauchbar Erweisende Brauchbargemachte Bedarfsgerechte Gemilderte Gesalbte Bestrichene <u>Christus,</u> B = 1	κ, κ¹, κ², A, R: no ma
κ, κ¹, κ², A, R [B]		
καὶ und	[ὁ] [der]	[der]
no ma [κ², A, R] κ, κ¹, κ², A, R		
θεός Einsetzer Absetzer Schauende <u>GOTT,</u>	[καὶ] [und]	ὁ der
no ma 1 p pl gn [κ¹, κ², A, R]		
πατήρ <u>Vater,</u>	ἡμῶν unser,	[ὁ] [der]
pt a1 no ma kt		
ἀγαπήσας (de facto) befähigt auf den rechten Weg Führenlassende [[de facto] für führungs-berechtigt Erachtende] [[de facto] <u>Liebende</u>]		
1 p pl ak]		
ἡμῶν uns]		

¹aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
 „Er aber, unser ^d Herr Jesus, **der** Christus, und der GOTT, **und** unser ^d Vater,
der uns (de facto)^a befähigt auf den rechten Weg Führenlassende“
¹aL, **Codex Vaticanus** schreibt (auch Wortreihenfolge):
 „Er aber, unser ^d Herr, Christus Jesus, und der GOTT, unser ^d Vater,
der uns (de facto)^a befähigt auf den rechten Weg Führenlassende“

Fürbitte
¹ Er ¹ aber, ¹ unser ^d Herr ¹ Jesus ¹ Christus ¹ und ¹ der ¹ GOTT, ¹ unser ^d Vater,
¹ aL, 1. Korrektor Codex Sinaticus schreibt: „Er aber, unser ^d Herr Jesus Christus und der GOTT, unser ^d Vater, der uns (de facto) ^a befähigt auf den rechten Weg Führenlassende “
¹ aL, 2. Korrektor Codex Sinaticus und Textus Receptus schreiben: „Er aber, unser ^d Herr Jesus Christus und der GOTT und unser ^d Vater, der uns (de facto) ^a befähigt auf den rechten Weg Führenlassende “

1 Thes 3.11

Eph 2.4
1 Joh 4.10

		καὶ	
der		auch	
-		und	
			pt a2 no ma kt
	δοῦς		
	(de facto) Geben/lassenhabende		
			ak fe
	παρά-κλησιν		
	Beiseite-Ruf		
	Beiseite-Ruf zu einer Ermahnung oder zu einem Trost		
	herbeigeführte-Einladung		
	Aufmunterung		
	Zuspruch		
	Anmahnung		
			aj ak fe
	αἰ-ωνίαν	καὶ	
	gleiche(n)-seins	und	
	ursächliche(n)-seins		
	auf ^(unbestimmte) Zeit laufende(n)		
	ä-onische(n)		
			ak fe
			aj ak fe
	ἐπίδα	ἀγαθῶν	
	Erwartung,	beführte	
	Hoffnung	zur Führung befähigte,	
		gute	
			prp dt
	ἐν	χάρτι	dt fe
	in	Befreudung	
	infolge von	Freudebereitung	
		Gnade	
		Gnadendarreichung	
		Gunst	
		Begünstigung,	
17.)			17.)
			3 p a1 opt ig
	παρα-καλέσαι		
	(jetzt) beiseite-rufen möge er		
	(jetzt) zu einer Ermahnung oder zu einem Trost beiseite-rufen möge er		
	(jetzt) herbei-rufen möge er		
	(jetzt) als Herbeigeführte-einladen möge er		
	(jetzt) aufmuntern möge er		
	(jetzt) Zuspruch geben möge er		
	(jetzt) anmahnen möge er		
			[B: 2 p pl gn]
	ὑμῶν	τὰς	
	 eurerseits 	die	
			ak fe pl
			*, A, R: 2 p pl gn
	καρδίας	ὑμῶν	
	auch-Betränkten	 eurerseits 	
	auch-Begossenen	eure, 	
	auch-Bewässerten		
	auch-Befruchteten		
	Herzen		
			3 p a1 opt ig
	καὶ	στηρίξαι	
	und	(jetzt) festigen möge er	
		(jetzt) fest ausrichten möge er	
			prp dt
		ἐν	
	{sie}	in	
			aj dt ne
			*, A, B: dt ne
	παντὶ	ἔργῳ	καὶ
	alljedem	Gewirkten	und
	jedem	Werk	
	jeder	Arbeit	
		R = 2	
			dt ma
			aj dt ma
	λόγῳ	ἀγαθῶν	
	Wort,	beführten	
	Erwogenen	zur Führung befähigten.	
	Erwählten	Guten	
	Rechnungslegen		
	Logik		
	R = 1		

der
auch
(de facto) ^a
auf
(unbestimmte)
Zeit
laufenden
Zuspruch
Geben/lassenhabende
hat
und
zur
Führung
befähigte
Erwartung
infolge
von
Begünstigung,
er
möge
(jetzt) ^a
eure^d Herzen
aufmuntern,
¹ und
¹ er
¹ möge
¹ {sie}
¹ (jetzt) ^a
¹ in
¹ alljedem
¹ Werk
¹ und
¹ alljedem
¹ zur
¹ Führung
¹ befähigten
¹ Wort
¹ festigen.

Röm 5.5
1 Petr 1.3

Kol 2.2

2 Kor 9.8

Heb 13.21

1 Thes 3.13

¹aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„er möge (jetzt)^a die **Herzen eurerseits** aufmuntern, und er möge {sie} (jetzt)^a in **alljedem Werk** und **alljedem** zur **Führung befähigten Wort festigen.**“

¹aL, **Textus Receptus** schreibt (Wortreihenfolge):
„er möge (jetzt)^a eure^d **Herzen** aufmuntern, und er möge {sie} (jetzt)^a in **alljedem Wort** und **alljedem** zur **Führung befähigten Werk festigen.**“